

ES

Descripción:

El cemento de policarboxiliatos **Alpha-dent**[®] está formulado especialmente para brindar una mayor dureza, resistencia a la disolución y retención oral. Otras excelentes características físicas que presenta el cemento de policarboxiliatos **Alpha-dent**[®] incluyen: bajo espesor de la película para el fraguado completo de aparatos, enlace iónico al esmalte y la dentina, y es suave a la pulpa y el tejido.

Indicaciones de uso:

- Cementación de incrustaciones, recubrimientos, coronas, puentes y bandas ortodóncicas fijas.
- Recubrimiento de caries bajo todos los materiales restaurativos o posterior a un tratamiento de conducto.
- Obturaciones provisionales en dientes deciduos.

Contraindicaciones:

El cemento de policarboxiliatos **Alpha-dent**[®] está contraindicado en pacientes con antecedentes de dermatitis y condiciones médicas respiratorias.

Advertencia:

Evite el contacto del cemento de policarboxiliatos Alpha-dent® con el tejido blando, los ojos y la piel. Contiene ácido poliacrílico, que es corrosivo. En caso de contacto con el tejido blando, los ojos o la piel, enjuague la zona de inmediato con agua durante al menos 15 minutos. Busque atención médica de inmediato.

Precauciones generales:

- La ley federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo por parte de un dentista o a solicitud de este.
- **Revise las instrucciones y la ficha de datos de seguridad** (www.dentaltech.com/resource) antes de iniciar el tratamiento. Utilice el producto según las indicaciones únicamente.

Reacciones adversas:

Las afecciones respiratorias, oculares o cutáneas preexistentes o alérgicas pueden empeorar a causa de la exposición a este producto.

Instrucciones de uso:

El rango de temperatura recomendado para la preparación es entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F).

Administración del material

1. Golpee el frasco del polvo sobre una superficie firme para condensar el polvo.
2. Tome una medida de polvo con la cuchara medidora. Quite el exceso de polvo con una espátula, de manera que la superficie quede plana.
3. Coloque la medida de polvo sobre un bloc de mezcla o loseta de vidrio golpeando el extremo de la cuchara de medición con una espátula.
4. Cuando administre el líquido, sostenga el frasco gotero en forma vertical con una leve inclinación y administre la cantidad de gotas necesarias. Apriete la botella para producir las gotas, y libere la presión después de que caiga cada gota. Quite el exceso de líquido de la punta del gotero con un paño húmedo para evitar la obstrucción de la boquilla.

Proporción de administración

1. Para cementación: 1 medida de polvo (0,22 g) cada 2 o 3 gotas de líquido (0,09 g - 0,14 g), según la consistencia deseada.
2. Para recubrimientos y obturaciones: 1 medida de polvo (0,22 g) cada 1 gota de líquido (0,045 g).

Mezcla

Con una espátula u otro instrumento adecuado, incorpore rápidamente todo el polvo con el líquido. Mezcle hasta obtener una consistencia cremosa para utilizar como material de cementación, y hasta obtener una consistencia similar a la masilla para utilizar como material para recubrimientos/obturaciones. El tiempo de mezcla es de 30 segundos. El tiempo de trabajo es de 1 minuto y 45 segundos desde el comienzo del mezclado.

Aplicación

Aplique el cemento inmediatamente tras finalizar la mezcla, mientras el aspecto sea brillante. No utilice la mezcla si comienza a tener un aspecto de "telaraña". El tiempo de fraguado es de 7 minutos como máximo a 23 °C (73 °F). El fraguado neto a 37 °C (99 °F) es de 3 minutos desde la finalización del mezclado.

Finalización

No altere el material durante el período intermedio de aspecto chicloso. El exceso de cemento puede eliminarse de inmediato o cuando el cemento se haya endurecido completamente.

Limpieza

Debido a la naturaleza adhesiva del cemento de policarboxiliatos **Alpha-dent**[®], las espátulas, losetas de vidrio e instrumentos de colocación deben limpiarse inmediatamente bajo agua corriente después de utilizarlos para facilitar la limpieza.

Almacenamiento:

- Almacene el material entre 2 °C (36 °F) y 27 °C (80 °F) y déjelo a temperatura ambiente antes de su uso (23°C [73°F]). No congele el producto. Consulte la fecha de vencimiento en la parte exterior del envase.
- Mantenga los envases cerrados cuando no los utilice.

IT

Descrizione:

Il cemento al policarbossilato **Alpha-dent**[®] è caratterizzato da una formulazione speciale per livelli superiori di robustezza, resistenza alla dissoluzione e ritenzione orale. Fra le altre eccellenti caratteristiche fisiche che contraddistinguono il cemento al policarbossilato **Alpha-dent**[®] rientrano un contenuto spessore della pellicola per l'inserimento completo delle apparecchiature, il legame ionico a smalto e dentina e la delicatezza nei confronti di polpa e tessuti.

Indicazioni per l'uso:

- Cementazione di inlay, onlay, corone, ponti e bande ortodontiche fisse.
- Rivestimento delle cavità sotto tutti i materiali protesici o a seguito di trattamenti canalari.
- Riempimenti temporanei in denti decidui.

Controindicazioni:

Il cemento al policarbossilato **Alpha-dent**[®] è controindicato in pazienti con anamnesi di dermatite e disturbi respiratori.

Avvertenza:

- Evitare il contatto del cemento al policarbossilato **Alpha-dent**[®] con tessuti molli, occhi e cute. Contiene acido poliacrilico, una sostanza corrosiva. In caso di contatto con il tessuto molle, gli occhi o la cute, lavare immediatamente con acqua per almeno 15 minuti. Richiedere immediata assistenza medica.

Precauzioni generali:

- La legge federale degli Stati Uniti consente la vendita del prodotto soltanto ai dentisti o su loro prescrizione.
- Prima di iniziare il trattamento, rivedere le istruzioni e la scheda di sicurezza (SDS) (www.dentaltech.com/resource). Utilizzare soltanto in base alle indicazioni.

Reazione avversa:

Allergie o precedenti disturbi respiratori, oculari o cutanei possono aggravarsi a seguito dell'esposizione a questo prodotto.

Istruzioni per l'uso:

Intervallo di temperatura raccomandato per la preparazione: 18-24 °C / 64-75 °F.

Erogazione del materiale

1. Battere il flacone della polvere su una superficie solida per condensare la polvere.
2. Prelevare la polvere con il cucchiaino misuratore. Eliminare la polvere in eccesso, livellandola con una spatola.
3. Porre la polvere misurata sul blocchetto per la miscelazione o su una lastra di vetro battendo sul dorso del cucchiaino di misurazione con una spatola.
4. Dosare il liquido tenendo leggermente inclinato il contagocce, erogando il numero di gocce necessarie. Schiacciare il flacone per produrre la goccia, rilasciandolo dopo aver erogato ciascuna goccia. Eliminare il liquido in eccesso dal contagocce con un panno umido per evitare di intasare l'ugello.

Rapporto di erogazione

1. Per la cementazione: 1 cucchiaino misurato di polvere (0,22 g) per 2-3 gocce di liquido (0,09 g - 0,14 g), a seconda della consistenza preferita.
2. Per rivestimenti e riempimenti: 1 cucchiaino misurato di polvere (0,22 g) per 1 goccia di liquido (0,045 g).

Miscelazione

Con una spatola o un altro strumento idoneo, incorporare rapidamente tutta la polvere nel liquido. Mescolare fino a quando il materiale di cementazione non raggiunge una consistenza cremosa o come lo stucco per il materiale di rivestimento/riempimento. Il tempo di miscelazione è di 30 secondi. Il tempo di lavorazione è di 1 minuto e 45 secondi dall'inizio della miscelazione.

Applicazione

Applicare il cemento immediatamente dopo la miscelazione, quando ha un aspetto lucido. Non utilizzare quando crea filamenti di "ragnatela". Il tempo di posa è di 7 minuti al massimo a 23 °C/73 °F. La posa netta a 37 °C/99 °F è di 3 minuti dal termine della miscelazione.

Finitura

Lasciare indisturbato il materiale quando è nello stato gommoso intermedio. È possibile rimuovere il materiale in eccesso immediatamente o quando il cemento si è completamente indurito.

Pulizia

A causa della natura adesiva del cemento al policarbossilato **Alpha-dent**[®] è necessario pulire le spatole, le lastre di vetro e gli strumenti per il posizionamento sotto acqua corrente subito dopo l'uso per agevolare la pulizia.

Conservazione:

- Conservare il materiale tra 2 °C/36 °F e 27 °C/80 °F, portandolo a temperatura ambiente prima dell'utilizzo (23 °C/73 °F). Non congelare. Consultare la confezione esterna per la data di scadenza.
- Tenere i contenitori chiusi quando non li si utilizza.

DE

Beschreibung:

Alpha-dent[®] Polycarboxylatzement ist ein speziell entwickelter Zement mit einem hohen Maß an Härte, Lösungsresistenz und Haftung. Zu den weiteren ausgezeichneten physikalischen Eigenschaften von **Alpha-dent**[®] Polycarboxylatzement zählen eine geringe Filmdicke für ein vollständiges Einbringen der Vorrichtungen, eine ionische Bindung zu Zahnschmelz und Dentin und gute Verträglichkeit für Zellstoff und Gewebe.

Anwendungsgebiete:

- Zementierung von Inlays, Onlays, Kronen, Brücken und festen kieferorthopädischen Bändern
- Unterfüllung unter allen Füllungsmaterialien oder nach Wurzelbehandlungen
- Temporäre Füllungen in Milchzähnen

Kontraindikationen:

Alpha-dent[®] Polycarboxylatzement ist bei Patienten mit einer bekannten Dermatitis und Erkrankungen der Atemwege kontraindiziert.

Warnhinweis:

Den Kontakt von **Alpha-dent**[®] Polycarboxylatzement mit Weichgewebe, Augen und Haut vermeiden. Er enthält ätzende Polyacrylsäure. Bei Kontakt mit Weichgewebe, Augen oder Haut sofort mindestens 15 Minuten lang mit Wasser abspülen. Sofort einen Arzt hinzuziehen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch Zahnärzte oder auf deren Anordnung abgegeben werden.
- Die Gebrauchsanweisung und das SDS (www.dentaltech.com/resource) vor der Behandlung durchlesen. Nur gemäß den Anweisungen verwenden.

Unerwünschte Reaktionen:

Allergien oder bestehende Haut-, Augen- oder Atemwegserkrankungen können sich durch den Kontakt mit diesem Produkt verschlimmern.

Gebrauchsanweisung:

Für die Aufbereitung wird eine Temperatur zwischen 18 °C und 24 °C empfohlen.

Dosierung des Materials

1. Pulverflasche auf eine feste Oberfläche klopfen, um das Pulver zu verdichten.
2. Das Pulver mit dem Messlöffel dosieren. Überschüssiges Pulver mit einem Spachtel entfernen, sodass eine glatte Oberfläche entsteht.
3. Das abgemessene Pulver durch vorsichtiges Klopfen am Ende des Messlöffels auf den Anmischblock bzw. die Glasplatte geben.
4. Beim Dosieren der Flüssigkeit die Pipette leicht schräg im Winkel zur Vertikalen halten und die erforderliche Tropfenanzahl abgeben. Die Flasche drücken, bis der Tropfen austritt, und den Druck nach jedem ausgegebenen Tropfen lösen. Überschüssige Flüssigkeit an der Pipettenspitze mit einem feuchten Tuch entfernen, um ein Verstopfen der Öffnung zu verhindern.

Dosierverhältnis

1. Für die Zementierung: 1 Messlöffel Pulver (0,22 g) zu 2 bis 3 Tropfen Flüssigkeit (0,09 g – 0,14 g), je nach bevorzugter Konsistenz
2. Für Unterfüllungen und Füllungen: 1 Messlöffel Pulver (0,22 g) zu 1 Tropfen Flüssigkeit (0,045 g)

Mischen

Mit einem Spachtel oder einem anderen geeigneten Instrument das gesamte Pulver schnell in die Flüssigkeit integrieren. So lange vermischen, bis das Material für die Zementierung eine geschmeidige Konsistenz bzw. das Material für Unterfüllungen und Füllungen eine kittartige Konsistenz erreicht. Die Mischzeit beträgt 30 Sekunden. Die Bearbeitungszeit beträgt 1 Minute und 45 Sekunden nach Beginn des Vermischens.

Anwendung

Sobald die Mischung fertig ist, den Zement sofort auftragen, solange die Masse noch glänzt. Wenn die Masse keine Risse aufweist, den Zement nicht mehr verwenden. Die Abbindezeit beträgt bei 23 °C maximal 7 Minuten. Die Netto-Aushärungszeit bei 37 °C beträgt 3 Minuten nach dem Ende des Mischvorgangs.

Endbearbeitung

Während sich der Zement im gummiartigen Zwischenzustand befindet, den Vorgang der Materialbildung nicht unterbrechen. Überschüssiges Material kann sofort entfernt werden, wenn der Zement vollständig ausgehärtet ist.

Anschließendende Reinigung

Aufgrund seiner adhesiven Eigenschaften haftet **Alpha-dent**[®] Polycarboxylatzement an Spachteln, Glasplatten und Instrumenten. Um deren anschließende Reinigung zu erleichtern, diese Instrumente direkt nach ihrer Verwendung unter fließendem Wasser abspülen.

Lagerung:

- Das Material bei Temperaturen zwischen 2 °C und 27 °C lagern und vor der Verwendung auf Raumtemperatur (23 °C) erwärmen lassen. Nicht einfrieren. Ablaufdatum siehe Umverpackung.
- Behälter bei Nichtgebrauch verschlossen halten.

EN

Description:

Alpha-dent[®] Polycarboxylate Cement is specially formulated for superior strength, resistance to dissolution, and oral retention. Other excellent physical characteristics exhibited by **Alpha-dent**[®] Polycarboxylate Cement include; low film thickness for complete seating of appliances, ionic bonding to enamel and dentin, and mild to pulp and tissue.

Indications for use:

- Cementation of inlays, onlays, crowns, bridges, and fixed orthodontic bands.
- Cavity lining under all restorative materials or following root canal treatment.
- Temporary fillings in deciduous teeth.

Contraindications:

Alpha-dent[®] Polycarboxylate Cement is contraindicated in patients with a history of dermatitis and respiratory medical conditions.

Warning:

- Avoid contact of **Alpha-dent**[®] Polycarboxylate Cement with soft tissue, eyes and skin. It contains polyacrylic acid which is corrosive. In case of contact with soft tissue, eyes or skin immediately flush with water for at least 15 minutes. Seek immediate medical attention.

General Precautions:

- U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
- Review instructions and SDS (www.dentaltech.com/resource) prior to beginning treatment. Use only as directed.

Adverse Reaction:

Allergic or pre-existing skin, eye and respiratory conditions may be aggravated by exposure to this product.

Instructions for Use:

The recommended temperature range for preparation is 18°C/64°F to 24°C/75°F.

Dispensing Material

1. Tap powder bottle on a firm surface to condense powder.
2. Scoop powder with the measuring scoop. Level off excess powder with a spatula, leaving a flat surface.
3. Place measured powder onto the mixing pad or a glass slab by tapping the end of the measuring scoop with a spatula.
4. When dispensing the liquid, hold the dropper bottle at a slight angle to vertical and dispense the number of drops required. Squeeze bottle to produce the drop, and release pressure after each drop is dispensed. Remove excess liquid from the dropper tip with a damp cloth to avoid clogging of the nozzle.

Dispensing Ratio

1. For cementation: 1 measured scoop of powder (0.22g) to 2 or 3 drops of liquid (0.09g - 0.14g), depending on the consistency preferred.
2. For linings and fillings: 1 measured scoop of powder (0.22g) to 1 drop of liquid (0.045g).

Mixing

Using a spatula or other suitable instrument, incorporate all of the powder rapidly into the liquid. Mix until a creamy consistency is reached for cementation material and a putty-like consistency for lining/filling material. The mixing time is 30 seconds. The working time is 1 minute and 45 seconds from the start of mixing.

Application

Apply the cement immediately upon completion of the mix, while the appearance is glossy. Do not use after it starts to "cobweb". The setting time is 7 minutes maximum at 23°C/73°F. The net setting at 37°C/99°F is 3 minutes from the end of mixing.

Finishing

Do not disturb the material when it is in the intermediate rubbery stage. Excess material may be removed at once or when the cement has completely hardened.

Clean-up

Due to the adhesive nature of **Alpha-dent**[®] Polycarboxylate Cement; spatulas, glass slabs, and placement instruments should be wiped clean under running water immediately after use to ease clean-up.

Storage:

- Store material between 2°C/36°F to 27°C/80°F, bringing to room temperature before using (23°C/73°F). Do not freeze. See outer package for expiration date.
- Keep containers closed when not in use.

**DENTAL
TECHNOLOGIES**alpha-dent[®]**POLYCARBOXYLATE
CEMENT**

DE POLYCARBOXYLATZEMENT

ES CEMENTO DE POLICARBOXLIATOS

FR CIMENT POLYCARBOXYLATE

IT CEMENTO AL POLICARBOSSILATO

LT POLIKARBOKSILATO CEMENTAS

NL POLYCARBOXYLAATCEMENT

PL CEMENT POLIKARBOKSYLANOWY

RO CIMENT POLICARBOXILAT

TR POLİKARBOKSİLAT SİMAN

**CORROSIVE**

PM-2943 Rev009

**DENTAL
TECHNOLOGIES**6901 N. HAMLIN AVENUE
LINCOLNWOOD, ILLINOIS 60712 USA
www.dentaltech.com

0459

EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20

2514 AP, The Hague

The Netherlands



